

Estimada Marta

Per a tres veus mixtes
Para tres voces mixtas
For three mixed voices

Música: Joan Cabero i Pueyo
Text: Miquel Martí i Pol



dinsic.com

Estimada Marta

1a edició: juliol 2024

© Joan Cabero i Pueyo (de la música)

© Miquel Martí i Pol (del text)

© DINSIC Publicacions Musicals, S.L.

email: dinsic@dinsic.com - www.dinsic.com

Disseny coberta: Ludovica Mosca

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: Service Point

Pau Casals, 161-163

08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)

Dipòsit legal: B 13815-2024

ISMN: 979-0-69239-219-4

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, i també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.

Magatzem: Sepúlveda, 84 - 08015 Barcelona

email: dinsic@dinsic.com

www.dinsic.com



dinsic.com

L'any 1984 vaig acabar de posar en música, per cor a tres veus mixtes, un dels poemes de la col·lecció “Estimada Marta”, de Miquel Martí i Pol, escrita entre novembre de 1977 i febrer de 1978 a Roda de Ter, col·lecció de quinze poemes. L'any 2022 vaig desempolsar la carpeta de les composicions, una carpeta petita, i em va caure a les mans la dita composició. Va ser en aquell moment que em va venir al cap la intenció de compondre la resta de la col·lecció amb la voluntat de fer-ne un cicle fidel al poemari, intentant reflectir musicalment el desenvolupament vital que ofereix el seguit dels quinze poemes.

En la segona etapa, en la que vaig compondre els catorze poemes restants, em vaig plantejar la qüestió de si continuar amb la mateixa formació en tot el cicle o donar-me llibertat per variar-la a quatre o més veus, segons les necessitats del poema o del moment. Finalment, vaig optar per respectar la formació de tres veus per tot el cicle. En alguns passatges la tessitura s'estira un xic més del que convé, especialment en zones greus. Per a la corda de veu masculina, que abasta una tessitura de tenor-baríton, suggereixo que aquesta sigui ocupada per una combinació de veus d'aquests dos registres per tal que puguin compensar-se mútuament en els moments de tensió vocal.

Per la composició vaig seguir el text del llibre “Estimada Marta”, de Miquel Martí i Pol, Llibres del Mall, Barcelona 1981, del que recomano, a part de tots els poemes, la lectura del pròleg. Vaig intentar en tot moment que malgrat la limitació a les tres veus, ni les tensions harmòniques ni la fluïdesa melòdica en sortissin perjudicades. Soc conscient de les dificultats que per als intèrprets ha significat aquest voler en el resultat final. Em va resultar impossible pactar amb les muses...

Amb el recurs dels motius musicals vaig intentar donar unitat al conjunt. També vaig intentar que cada una de les cançons fos una composició ben travada i que es justificués per si mateixa, independentment del lloc que ocupa dins del cicle, i per això mateix qualsevol cançó podria ser interpretada en solitari.

Totes les indicacions de tempo, dinàmiques i les poques d'articulació que hi ha queden en mans dels intèrprets, els quals, com molt bé sé, han de tenir un marge d'interpretació acceptable per a donar vida a la música escrita. Vol dir això que les indicacions de metrònom i de dinàmiques són solament orientatives i que volen expressar tal com el compositor imagina aquesta música. Si s'escau que un dia s'interpretin, estaré content de descobrir qualsevol nou matís no imaginat.

Dedico aquestes cançons als meus pares, en el meu record.

L'autor

En 1984 terminé de poner música, para coro a tres voces mixtas, uno de los poemas de la colección “Estimada Marta” de Miquel Martí i Pol, escrita entre noviembre de 1977 y febrero de 1978 en Roda de Ter, una colección de 15 poemas. En el año 2022 desempolvé la carpeta de las composiciones, una carpeta pequeña, y me cayó en las manos dicha composición. Fue en ese momento que me vino a la cabeza la intención de componer el resto de la colección con la voluntad de hacer un ciclo fiel al poemario, intentando reflejar musicalmente el desarrollo vital que ofrece la serie de los quince poemas.

En la segunda etapa, en la que compuse los catorce poemas restantes, me planteé la cuestión de si continuar con la misma formación en todo el ciclo o darme libertad para variarla a cuatro o más voces, según las necesidades del poema o del momento. Finalmente, opté por respetar la formación de tres voces por todo el ciclo. En algunos pasajes la tesitura se estira algo más de lo que conviene, especialmente en zonas graves. Para la cuerda de voz masculina, que abarca una tesitura de tenor-barítono, sugiero que ésta sea ocupada por una combinación de voces de estos dos registros para que puedan compensarse mutuamente en los momentos de tensión vocal.

Para la composición seguí el texto del libro “Estimada Marta”, de Miquel Martí i Pol, Llibres del Mall, Barcelona 1981, del que recomiendo, aparte de todos los poemas, la lectura del prólogo. Intenté en todo momento que a pesar de la limitación a las tres voces, ni las tensiones armónicas ni la fluidez melódica salieran perjudicadas. Soy consciente de las dificultades que para los intérpretes ha significado ese querer en el resultado final. Me resultó imposible pactar con las musas...

Con el recurso de los motivos musicales intenté dar unidad al conjunto. También intenté que cada una de las canciones fuera una composición bien trabada y que se justificara por sí misma, independientemente del lugar que ocupa dentro del ciclo, por lo que cualquier canción podría ser interpretada en solitario.

Todas las indicaciones de tempo, dinámicas y las pocas de articulación que existen quedan en manos de los intérpretes, los cuales, como bien sé, deben tener un margen de interpretación aceptable para dar vida a la música escrita. Esto significa que las indicaciones de metrónomo y de dinámicas son solo orientativas y que quieren expresar tal y como el compositor imagina esta música. Si es necesario que un día se interpreten, estaré contento de descubrir cualquier nuevo matiz no imaginado.

Dedico estas canciones a mis padres, en mi recuerdo.

El autor

In 1984 I finished setting one of the poems from Miquel Martí i Pol's collection 'Estimada Marta' (Dear Marta) to music for a choir with three voices. This collection of fifteen poems was written between November 1977 and February 1978 in Roda de Ter (Catalonia). In 2022 I blew the cobwebs off my folder of compositions - a relatively small folder - and rediscovered this piece. And that's when I came up with the idea of setting the rest of the poems to music too with compositions faithful to Martí i Pol's work which would reflect musically the development and meaning of the fifteen poems.

During this second stage, as I wrote the remaining fourteen compositions, I considered whether to continue with the same structure of three voices throughout the cycle or to take the liberty of varying the style and using four or more voices according to the possibilities of each poem. I finally decided to continue using the three-voice composition style for all fifteen poems in the collection. In some of the pieces, the tessitura or vocal range is a little more stretched than what would be ideal, especially for the deep voice parts. For the part of the male voice, covering the tenor-baritone range, I suggest using a combination of voices of these two voice types so that they can compensate each other at moments of vocal tension.

To prepare my compositions, I used the edition of the book 'Estimada Marta' de Miquel Martí i Pol, Llibres del Mall, Barcelona 1981 which I strongly recommend, not just for the poems but also for its prologue. Despite the restrictions of sticking to three voices, I worked to ensure neither the harmonic tensions nor the melodic flow were affected. I am well aware of the challenge this means for the singers in the final result of my compositions but it was impossible to reach a different agreement with my muses.

I used musical motifs to try and give unity to the body of work. I also aimed for each song to be a well-written piece which could stand on its own, independently of its role within the 15-poem cycle. For this reason, any of the songs can be performed on their own.

I leave the indications of tempo and dynamics and the few decisions regarding articulation in the hands of the performers to follow as they believe best, as I well know they need to be able to use a certain degree of interpretation to give life to the written music. This means that the indications for metronome and the compositions' dynamics are purely for guidance, and simply express how I imagine the pieces as the composer. The day they are performed I will be pleased to discover new nuances and aspects I hadn't previously imagined.

I dedicate these compositions to my parents who are always in my thoughts.

The composer

Estimada Marta

I - Des de les hores mortes

Música: Joan Cabero i Pueyo

Text: Miquel Martí i Pol

Andante ♩ = 84

mp

Soprano

Des de les ho - res mor - tes, ta - la - iot, m'om - plo la

Alto

Des de les ho - res mor - tes, ta - la - iot, m'om - plo la

T/B

Des - de les ho - res mor - tes, ta - la - iot, m'om - plo la

6

S.

pell de di - bui - xos obs - cens i tu hi ets, Mar-ta, _____ hi ets en

A.

pell de di - bui - xos obs - cens i tu hi ets, Mar-ta. _____

T.

pell de di - bui - xos obs - cens i tu hi ets, Mar-ta. _____

p

12

S.

tots. Mi - nu - ci-ós et res - se - guei - xo si - nes i ma - lucs, el ven - tre

A.

Mi - nu - ci-ós et res - se - guei - xo si - nes i ma - lucs, el ven - tre

T.

Mi - nu - ci - ós et res - se - guei - xo el

mp

mp

mp

Estimada Marta

V - Evoco rams de fosca

Música: Joan Cabero i Pueyo

Text: Miquel Martí i Pol

Andante ♩ = 70 **Moderato** ♩ = 90

Soprano *mf* Guar - nei - xo

Alto *mf* E - vo-co rams de fos-ca ____ i rams de llum. ____ *mf* Guar - nei - xo

T/B *mf* Amb rams de llum guar-nei-xo so-li-

6

S. so - li - tuds, ____ amb rams de fos-ca en-cenc tots els de-sigs. ____ E - vo-co cos-sos bells, ____ i

A. so - li - tuds, ____ en - cenc tots els de - sigs. Cos - sos bells,

T. tuds, ____ en - cenc tots els de - sigs. Cos - sos bells,

10 *mp*

S. d'en - tre tots e - vo - co el teu que es - ti - mo i que co -

A. d'en - tre tots, el teu que es - ti - mo i que co -

T. d'en - tre tots, el teu que es - ti - mo i que co -

Estimada Marta

X - Imagino preguntes

Música: Joan Cabero i Pueyo

Text: Miquel Martí i Pol

Adagio ♩ = 62

mp

Soprano

mp

Alto

pp

T/B

B.C.

I-ma-gi-no pre - gun-tes, ros-tres, veus, i con-vo-co pre - sèn-ci - es i llocs per con-fe -

I-ma-gi-no pre - gun-tes, ros-tres, veus, i con-vo-co pre - sèn-ci - es i llocs per con-fe -

4

S.

A.

T.

gir el pas-sat amb dos fu-turs, amb dos fu-turs, el teu i el meu, que ins-tau-ro a ca-da ins-tant.

gir el pas-sat amb dos fu-turs, amb dos fu-turs, el teu i el meu, que ins-tau-ro a ca-da ins-tant.

9

p

S.

p

A.

T.

De tot ar - reu, re-pre-sa i fla - ma, de tot ar-reu, re-pre-sa i fla - ma,

De tot ar - reu, re-pre-sa i fla - ma, de tot ar-reu, re-pre-sa i fla - ma,